

■ 國學精選叢書 ■

# 歷代名人短楡

葉楚傖主編／曹鶴雛編註／胡倫清校訂

# 歷代名人短楡

國學精選叢書  
曹鵠雛編註



版權所有

翻印必究

中華民國四十二年五月臺初版  
 中華民國六十九年五月初版第八次印行  
 中華民國八十一年二月重排初版

國學精  
 選叢書

## 歷代名人短楡

全一冊 定價新臺幣 四三五元

(外埠酌收運費匯費)

|         |       |   |
|---------|-------|---|
| 主 編 者   | 葉 楚   | 儉 |
| 編 註 者   | 曹 鵠   | 雛 |
| 校 訂 者   | 胡 倫   | 清 |
| 發 行 人   | 黃 肇   | 珩 |
| 發 行 印 刷 | 正 中 書 | 局 |

新聞局出版事業登記證 局版臺業字第〇一九九號 (0639)  
 分類號碼: 810.00.051 (稿) (1000) (8.70) (偉)  
 ISBN 957-09-0574-3 (平裝)

## 正 中 書 局

CHENG CHUNG BOOK CO., LTD.

地址: 中華民國臺灣臺北市衡陽路二十號

Address: 20, Heng Yang Road, Taipei, Taiwan, Republic of China

業務部電話: 3821153 3822815 · 門市部電話: 3716151

郵政劃撥: 0009914-5 · FAX NO: (02) 382-2805

## 海 外 總 經 銷

## OVERSEAS AGENCIES

香港總經銷: 集成圖書公司

總 辦 事 處: 香港九龍油麻地北海街七號

電 話: 3-886172-4 · FAX NO: 3-886174

日 本 總 經 銷: 海風書店

地 址: 東京都千代田區神田神保町一丁目五六番地

電 話: 291-4344 FAX NO: (03) 291-4345

泰 國 總 經 銷: 集成圖書公司

地 址: 泰國曼谷羅華力路233號

美 國 總 經 銷: 華強圖書公司

Address: 41-35, Kissena Boulevard, Flushing, N. Y.  
 11355 U.S.A.

FAX NO: (718) 762-8889

歐 洲 總 經 銷: 英華圖書公司

Address: 14, Gerrard Street, London, W1 England

## 編 例

一、本書選輯歷代名人短楡而成。取材範圍，上自周秦，下迄清末，凡三百一十餘篇。專供中學生國文科補充閱讀之用。

二、本書內容，多取材於正史野乘，及歷代名家文集，所引原書凡一百五十餘種，作家二百二十餘人。

三、本書所搜材料，類多短雋動人。每篇字數，自二三十至二百六七十不等，過長者不入。

本書編次，以作者時代爲先後，不以內容而分類。

四、本書各篇均附有提要、注釋、及作者傳略三項。

五、原文之大意及有本事可查者，於提要欄中說明之。

六、書中注釋，僅以普通字典、詞典所未能檢索者爲範圍（人名、地名除外），半由限於篇幅，半爲留讀者自動學習之餘地。

七、各篇題下，均說明所引原書，使讀者知其出處，便於檢閱。



## 序 言

經了數月的努力，總算在秋陽肆虐下，把這本歷代名人短楡的選集草草編就。看看瓶中尚有餘墨，就來談談關於短楡的各種問題和本書的內容。

短楡亦稱小楡、短書、小札、……。它的性質，和一般書牘一樣的是一種對人敘事抒情的工具。其所以和長牋不同的所在，無非一為長篇累牘，一則短小的簡札而已。但是仔細研究起來，這句話還嫌太籠統，不能把短楡的特徵充分地表現出來，我們似得再作進一步的探討。

我們知道一般長牋的內容，大都含蓄深廣，結構謹嚴，論事則貴反覆剖析，淋漓盡致；記敘則多源源本本，暢達無遺。雖然不受字數的限制，全文的辭旨和布局各方面，非面面顧到不可，因此寫作之前，至少需要一個相當的時間，仔細擘畫一下，才能下筆，或者甚至於需要先起一個稿子；因為不這樣，總難免有疏

漏的地方，使全文爲之減色。可見這種作品，和其他長篇文章一般，決不是隨便可寫，須得鄭重將事，方爲上乘。短檮原是小品文字之一，內容簡單，所敘述的無非瑣事碎語，或某種簡要的事實。其構成的動機，往往發於偶然的感到某種情感或某種事故認爲有發表或傳達於人的需要的時候，不假思索地信手寫來，少則數十字，多則二三百字，不但沒有充分的時間去精工細琢，也沒有廣大的空間容你縱橫馳驟；所以它的外形和實質，類多簡短、自然、真實、……，不似長牋般洋洋灑灑，動輒數千言，使人非打起精神來讀不可。

根據上面的說法，我們就可知道短檮有四種極顯著的特徵，就是：(1)形小辭簡；(2)內容細瑣；(3)敘述經濟；(4)自然真實。同時我們也就可以依據這幾個特徵，來下一個定義：

短檮是一種以經濟的技術對人發表意思或傳達感情的工具；也就是在某種偶然的需要時向人言事達情，概略而真摯的書信。

明白了短檮的意義之後，其次我們也該知道短檮在文學上有怎樣的地位。我們知道文學有兩種解釋：廣義地說，凡由文字所表現出來的人類精神的產物，即是文學；狹義地說，凡除了科學以外的著作，以訴之於人類感情的藝術作品，都

是文學。書信是應用文字之一，因其能濟言語之窮，使各個人的意思和感情不受時間空間的限制，可以互相傳達，正足以助長人類的生活力，使人類精神充分發展。尤其是短檠是一種簡短的概略的寫實作品，在近代文化日進，人事日繁的時代，幾乎已成爲人類生活上不可或缺的工具；則其性質當然也是一種人類精神的主要產物，在廣義的文學上自有其相當的地位。進一步說，短檠的寫作，最近於自然，最富於感情，其作用不僅全在應用，有時候也可視爲一種純粹的文藝作品。托爾斯泰在什麼是藝術中說：「凡是能把我所受的情感和印象傳給別人後，使他也受著和我一樣的情感和印象的，就是藝術。」這種把自己所受的情感和印象，傳給別人後，使他也受著和自己一樣的情感和印象的事實，在短檠中也常常可以看到。我們可以隨便舉一個例子來證明，譬如吳均與朱元思（見本書）的書札，完全是用經濟的藝術的手腕寫成的。他描寫富陽至桐廬一百許里間的風景，有奇山，有異水，也有游魚、細石、寒樹、飛泉、好鳥、鳴蟬、啼猿、……寥寥百餘字，寫得有聲有色，使人讀了悠然神往，彷彿置身畫圖中，流連忘返。再察其寫這封短檠的動機，很明顯的不過是他——吳均——偶然見到了這樣美妙的風景，欣賞之餘，就發生一種「悠然」的情感，覺得非記之於筆不可；又因了自己



愛好這奇山異水，便想到非傳給知己的朋友，使他也有這樣美妙的印象不可。在這兩種「非……不可」的情勢之下，終於構成了這篇純藝術的短榆。所以短榆的能傳訴人類的感情，其價值並不在詩、歌、戲劇、……等純文學作品之下，其在狹義的文學中的地位，也就可以不言而喻了。

據上所述，短榆在人類生活中既有如此重要，則我們對於寫作短榆的技術方面，似應也有研究的必要。歷代文人，多以爲尺牘小道，不加重視，短榆的作法，也從來沒有人注意過。大多數人都以爲寫短榆是一件極平常的事，用不到咬文嚼字去加工細作，祇要我所寫的意思，人家看得懂就行，何必去研討什麼作法，什麼技巧。這句話從表面看起來，似乎很有理，其實並不如此簡單。我們寫一封短榆給人，要是技術上没有相當的修養，寫出來的作品，一定不是敘事雜亂，便是辭意不達；不是先後重複，便是疏漏百出；使人讀了，不僅得不到明確的印象，反易引起他不良的反應。如有一位朋友曾經這樣地對我說過：「我覺得寫小品文很不容易，寫短榆更不容易。寫普通小品文，字數不能過多，須得字字警醒，句句精彩，才能稱工，所以我不敢常寫。但在寫作以前，還能容你很從容地選材擇題，立意布局；既寫之後，也可由你很仔細地斟酌字句；縱使一時寫它

不好，不妨順手把原稿向紙簍裏一擲，或者重新寫過，或者丟棄了事。寫短楸卻沒有這樣容易了，爲的是我們寫短楸的動機，往往出於臨時，在我們的生活過程中，偶然遇到需要寫給別人的時候，就得立時展開信箋，動筆就寫。而且所寫的事由，都是固定的，固然不能虛構，也沒有容你更改的餘地；既寫了以後，就得馬上寄出，更沒有容你從容斟酌字句的餘暇。要是你寫一封短楸，需要長時間的構思與修飾詞句，緩不濟急，怎麼能夠適應複雜的人事。所以寫作短楸雖然是一件極平常的事，要寫得好，卻非常不易。」這番話很能證實寫作短楸的技術實有研究的必要。

寫作短楸，必須有三個條件：(一)簡要明暢；(二)有條不紊；(三)辭旨動人。

簡要就是不冗雜，明暢就是不滯澀。不簡要，便近囉嗦，易使閱讀的人發生厭倦；不明暢，便近含糊，使人不易瞭解；這是必然的事。我們寫短楸的時候，如果單求其簡要或明暢，尚不過難，如欲兩者俱備，就非有相當的修養不爲功；短楸的不易寫作，大部分亦正在此。譬如顏真卿的乞米帖（見本書）全文僅四十餘字，雖然所敘述的祇有「乞米」一件事，但其所以窮困到要向人乞米的原因，——「拙於生事」——和最近窮困的狀況，——「舉家食粥已數月，今又罄竭」——

——以及爲什麼不向別人乞米，而偏要向李太保求助的理由，——「輒恃深情，故令投告」——都一一交代清楚，再沒有仔細陳述的必要，所謂簡要、明暢，已竭其能事，無懈可擊了。

凡是書信，裏面所敘述的不一定祇有一件事，有時候短短的一篇小櫛中，也許要包含若干事端。我們遇到這種時候，下筆以前就得略加思索，把所要寫的許多事情，先後分配一下，重要的寫在前面，次要的寫在後面，一件一件，分清境界，不使彼此混雜。像袁宏道與丘長孺書，（見本書）所敘述的有四件事，分條縷述，次序井然，接讀此書者，自然一目瞭然，無索義尋解之苦。不但如此，有時候一封信的內容雖然所敘述的，祇是一件事，但這件事卻需要反覆剖析，使自己所要傳達給人的意思，詳盡無遺，那末也該遵守這「有條不紊」的條件。如漢武帝敕責楊僕書的內容，概括的說起來，祇不過敕責楊僕過失的一件事而已。但因其過失不僅一端，那就非分別來說明不可，於是用「一也」「二也」……的寫法來敘述，不但用筆經濟，辭意反覺格外明顯了。

所謂辭旨動人，其目的在使人讀了以後，能夠受得一種較深刻的印象，並由此印象而引起其相當的反應。換句話說，我們寫信給人，不論論事、陳述、或抒

情，必須使人能深切注意及了解我所傳達給他的意思，以達到寫這封信的目的。那末要怎樣，才能「動人」呢？有三個要素，必須注意，就是措詞宛轉，態度誠摯，詞句美麗。現在用譬喻的方法來分別說明。

假如有甲、乙二人同時寫一封短楸向丙自薦，甲所寫的，照著自己的意思老實實地平鋪直敘，求其錄用；乙則宛轉曲折，不亢不卑，言有盡而意無窮。

（如韓愈爲人求薦書……）我們可以斷定其結果，乙必先甲成功。這也不一定丙的錄人標準，全在文字上著眼，實是甲、乙兩楸中的措詞所給予丙的印象，乙較甲爲深刻，因之丙對乙的反應也較良好了。可見措詞宛轉，很有動人的力量。又如我們寫一封短楸去規勸友人的過失，必須以極誠摯的態度，宛轉的語調去促其自省（如文天祥勉林學士希逸；陸繼輅與友人書……），否則一篇泛詞，浮而不實，那能引起人家的注意？欲望其自新，當然是不可能的事。再譬如說：假如寫信邀人去遊山，你就必須敘明爲什麼有邀人遊山的動機，以及某山的景色怎樣可愛，同時還須把全部文字藝術化，美麗可愛，娓娓動聽，（如王維山中與裴迪秀才書……）那末即使素來不喜遊山的人，讀了這短楸，一定也會遊興勃勃，樂與你同遊了。明白了上述三點，不論寫甚麼短楸——論事、陳述、或抒情——就事

半功倍，辭旨不患不動人了。

但是光是討論短櫛的作法，總嫌有些不具體，凡是喜歡研究短櫛的青年們，我相信他們一定很需要實際的材料，供他們參考。編者選輯本書唯一的動機就在乎此，不過前代名人的短櫛，浩如淵海，不但不易盡數搜求，供你選擇；就是要從若干部分中去精選細剔，也很費事。雖然編者曾經費了極大的努力，從初選六百餘篇中，經過二選、三選以後，祇剩得現有的三百一十餘篇，總嫌未能盡善盡美，足以饜讀者之雅望，但也有三點，可以自慰的，就是：

(一)本書所選材料，尚能不背現代思潮，而且都是用最經濟的技術表情敘事，述意而富有動人的力量，於現代青年寫作短櫛，定有相當的助力。

(二)本書內容關於規箴及論學、論文的短櫛，搜羅不少，對於讀者品學的修養，自信也有不少幫助。

(三)本書所選材料，各代具備，可使讀者明瞭歷代短櫛的一般風格，以及演變的狀況。

話雖如此，疏漏紕繆之處，仍所難免，這就希望讀者隨時匡正了。

# 歷代名人短楡目次

## 周

爲書辭勾踐／范蠡／1

自齊遺文種書／范蠡／3

獻書魏王／范座／5

遺書信陵君／范座／6

與傅翹武書／姬丹／8

報燕太子書／翹武／10

## 秦

賜文信侯書／嬴政／11

遺章邯書／陳餘／14

漢

勅責楊僕書／劉徹／17

與子琳書／孔臧／20

與摯伯陵書／司馬遷／23

遺蓋寬饒書／王生／25

與嚴延年書／張敞／28

答朱登遺蟹醬書／張敞／29

謝王鳳書／谷永／31

奏記蕭望之／鄭朋／33

手書報隗囂／劉秀／35

誠兄子書／馬援／38

出獄後與陰就書／馮衍／40

與隗囂書／申屠剛／43

報父弟妻子／邳彤／45

- 戒衛尉馬廖書／楊終／47  
責諸尚書書／陳蕃／49  
遺矯仲彥書／吳蒼／51  
與黃瓊書／李固／53  
臨終與胡廣趙戒書／李固／55  
誠兄子書／張奐／57  
追謝趙壹書／皇甫規／59  
報皇甫規書／趙壹／61  
辭郡辟讓申屠蟠書／蔡邕／63  
與劉伯宗絕交書／朱穆／65  
重報妻書／秦嘉／67  
報秦嘉書／徐淑／69  
爲誓書與兄弟／徐淑／70  
與郭叔都書／荀爽／73  
復刺遺馬融書／高彪／75



與荀彧書／曹操／77

答曹公書／楊彪／79

與王朗書／孔融／81

喻邴原書／孔融／83

與王匡書／胡母班／85

與董卓書／蓋勳／87

報曹公書／荀彧／89

留書與袁術／呂布／91

答袁術書／陳珪／93

與竇玄書／竇玄妻／95

### 三國

與吳質書／曹丕／97

與吳監書／曹丕／99

與王朗書／曹丕／101